



0073-1-7825  
825 735 06  
04.04.2012



## ABB i-bus® KNX 6152/11U-500

### Jalousieaktor 1 fach mit Binäreingängen, UP JRA/U 1.230.1.1

DE EN FR NL RU PL  
NO SW FI IT ES CN

Jalousieaktor 1 fach mit Binäreingängen, UP

Shutter actuator 1gang with binary Inputs, FM

Actionneur de jalousie simple avec les entrées binaires, Encastré

Jalozieénaktor 1-voudig met binaire Ingangen, Inbouw

Мех-м жалюзи, 1 разъем, с дв. вх., CY

Aktor żaluzjowy pojedynczy z wejściami binarymi, p/t

Bryteraktor enkel med binærinnanger, UP

Enkel jalousibryt. med binärin., Inbyggd

Kaihintoimilaitte 1kert. binäärituloilla, UA

Attuat. serr. sing. con ingr. bin., inc.

Actor pers simple con entradas bin, emp

1 倍带二进制输入端的百叶窗帘执行器，嵌装

**Service**



Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, [www.Busch-Jaeger.com](http://www.Busch-Jaeger.com)

QR-Code  
[www.busch-jaeger-catalogue.com/6152-0-0040,artikel.html](http://www.busch-jaeger-catalogue.com/6152-0-0040,artikel.html)

Warnung	Warning	Avertissement	Waarschuwing	Предупреждение	Ostrzeżenie
<b>Elektrische Spannung!</b> Lebensgefahr und Brandgefahr durch elektrische Spannung von 230 V. – Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch Elektrofachpersonal ausgeführt werden! – Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!	<b>Electric voltage!</b> Risk of death and fire due to electrical voltage of 230 V – Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians! – Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!	<b>Tension électrique!</b> Danger de mort et risque d'incendie dû à une tension électrique de 230 V. – Seul un personnel électricien est autorisé à travailler sur le réseau 230 V ! – Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !	<b>Elektrische spanning!</b> Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V. – Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs. – Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!	<b>Электрическое напряжение!</b> Опасность для жизни, опасность возникновения пожара: электрическое напряжение 230 В. – Работы в сети с напряжением 230 В могут производиться только специалистами по электрооборудованию! – Перед монтажем / демонтажем оборудования отключить питание!	<b>Napięcie elektryczne!</b> Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo pożaru przez napięcie elektryczne 230 V. – Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków. – Przed montażem, demontażem odłączyć napięcie sieciowe!
Advarsel	Varning	Varoitus	Avvertimento	Advertencia	警告
<b>Elektrisk spenning!</b> Livsfare og brannfare pga. elektrisk spenning på 230 V. – Arbeid på 230 V-nett må kun utføres av elektriker! – Koble fra nettspenningen før montering / demontering!	<b>Elektrisk spänning!</b> Livsfara och brandrisk genom elektrisk spänning på 230 V. – Endast elektriker får utföra arbete i 230 V-nätet! – Bryt huvudspänningen före montering/demontering!	<b>Sähköinen jännite!</b> 230 voltin sähköisen jännitteen aiheuttama hengen- ja palovaara. – 230 voltin sähköverkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset! – Verkojännite on katkaistava ennen asennusta / purkamista!	<b>Tensione elettrica!</b> Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V. – Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati! – Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!	<b>¡Tensión eléctrica!</b> Peligro de muerte y de fuego por la tensión eléctrica de 230 V. – Los trabajos en la red de 230 V se deberán ejecutar, exclusivamente, por electricistas cualificados. – ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!	<b>电压危险!</b> 230 V 的电压会造成生命危险或火灾危险。 – 只能由电气专业人员在 230 V 电网上进行工作! – 安装/拆卸之前应先切断电源!

Blatt 1	Page 1	Feuille 1	Blad 1	Лист 1	Kartka 1	Side 1	Blad 1	Sivu 1	Foglio 1	Hoja 1	页 1
<ul style="list-style-type: none"><li>Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel "Service" oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig). Download auch unter <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Detailed user information is available via the link in the "Service" chapter or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required). Download also at <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vous trouverez des informations détaillées via le lien au chapitre « Service » ou en scannant le code QR (dispositif avec logiciel approprié requis). Téléchargement également possible sur le site <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-codes (apparaat met de juiste software vereist). Download ook onder <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Пользователи могут получить подробную информацию, перейдя по ссылке в главе "Сервисное обслуживание" или при сканировании QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением). Также материалы можно скачать на сайте <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Obszernie informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem). Można je także pobrać pod adresem: <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Utførlig brukerinformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet). Kan også lastes ned fra <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Du kan få utførlig anvendarinformatjon via länken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (det krävs en enhet med tillhörande programvara). Ladda ner från <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Käyttäjälle tarkoitettu yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalla ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan). Lisätietoja voi myös ladata osoitteesta <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Per informazioni dettagliate seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto). Download possibile anche da <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa" o escaneando el código QR (se precisa un equipo con el software correspondiente). Lo puede descargar en <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>详细的用户信息可通过“维修”章节中的链接获取或者通过扫描 QR 码获取（需要具有相应软件的设备）。也可以通过网站 <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a> 下载。</li></ul>

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Schalten elektrisch betriebener Jalousien, Markisen und ähnlicher Behänge für Netzspannung AC 110 – 230 V.
- Das Gerät darf nur in Gerätedosen nach DIN 49073 montiert werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Intended use	Utilisation conforme	Beoogd gebruik	Применение по назначению	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
<ul style="list-style-type: none"><li>Schalten elektrisch betriebener Jalousien, Markisen und ähnlicher Behänge für Netzspannung AC 110 – 230 V.</li><li>Das Gerät darf nur in Gerätedosen nach DIN 49073 montiert werden.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Switching of electrically driven blinds, awnings, and similar curtains for mains voltage AC 110 – 230 V.</li><li>The device may only be mounted in device sockets according to DIN 49073.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Commutation de stores, de stores en toile et tentures similaires à commande électrique pour tension de secteur de 110 – 230 V c.a.</li><li>Le dispositif ne peut être monté que dans des boîtiers compatibles DIN 49073.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Schakelen van elektrische jaloezieën en soortgelijke gordijnsystemen voor netspanning AC 110 – 230 V.</li><li>Het apparaat mag uitsluitend worden gemonteerd in dozen conform DIN 49073.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Управление работой жалюзи, маркиз и других подобных навесов с электроприводом для напряжения сети AC 110 – 230 В.</li><li>Монтаж устройства выполняется только в розетках для скрытой установки (DIN 49073).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Przełączanie napędzanych elektrycznie żaluzji, markiz i podobnych zasłon, na napięcie sieciowe AC 110 – 230 V.</li><li>Urządzenie wolno montować jedynie w puszkach instalacyjnych według DIN 49073.</li></ul>
Forskriftsmessig bruk	Ändamålsenlig användning	Määräysten mukainen käyttö	Uso conforme alle prescrizioni	Uso conforme al fin previsto	按规定使用
<ul style="list-style-type: none"><li>Kobling av elektrisk drevne persienner, markiser og lignende gardiner for nettspenning AC 110 – 230 V.</li><li>Apparatet må kun monteres i apparatkontakter iht. DIN 49073.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Kopplar elektriskt drivna jalousier, markiser och liknande draperier för huvudspänningar AC 110 – 230 V.</li><li>Enheten får endast monteras i enhetsdosor i enlighet med DIN 49073.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Sähköisesti käytettävien kaihtimien, markiisien ja vastaavien verhojen ohjaaminen verkkojännitteellä AC 110 – 230 V.</li><li>Laitteen saa asentaa vain standardin DIN 49073 mukaisiin laiterasioihin.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Attivazione e disattivazione di veneziane, tende da sole e dispositivi simili per tensione di rete da AC 110 – 230 V.</li><li>L'apparecchio deve essere montato solo in prese a norma DIN 49073.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Conmutar las persianas, toldos y colgaduras similares para la tensión de red AC 110 – 230 V.</li><li>El equipo solo se puede montar en cajas según DIN 49073.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>开关电动驱动的百叶窗、遮帘、类似帘子，适合 AC 110 – 230 V 电源电压。</li><li>设备只能安装在符合 DIN 49073 的设备暗线箱内。</li></ul>

<div> <div><div>AC 110 – 240 V ~, 50 / 60 Hz</div></div> <div><div>AC 250 V ~</div></div> </div>
<div> <div><div>-5<span> </span>°C – + 45<span> </span>°C</div></div> <div><div>-25<span> </span>°C – + 70<span> </span>°C</div></div> </div>
<div> <div><div>µ</div></div> <div><div>3 A</div></div> <div><div>100 mA</div></div> <div><div>600 VA</div></div> <div><div>300 VA</div></div> </div>
<div> <div><div>YY6x0,6</div></div> </div>
<div> <div><div>max. 5 m</div></div> <div><div>ca. 5 V</div></div> </div>
<div> <div><div>53 x 28 mm</div></div> </div>
<div> <div><div>1 – 2,5 mm²</div></div> </div>
<div> <div><div>TP 1</div></div> <div><div>S-Mode</div></div> <div><div>DC 21 – 32 V SELV</div></div> <div><div>max. 240 mW</div></div> </div>

<div> <div><div>AC 110 – 240 V ~, 50 / 60 Hz</div></div> <div><div>AC 250 V ~</div></div> </div>
<div> <div><div>-5<span> </span>°C – + 45<span> </span>°C</div></div> <div><div>-25<span> </span>°C – + 70<span> </span>°C</div></div> </div>
<div> <div><div>µ</div></div> <div><div>3 A</div></div> <div><div>100 mA</div></div> <div><div>600 VA</div></div> <div><div>300 VA</div></div> </div>
<div> <div><div>YY6x0,6</div></div> </div>
<div> <div><div>max. 5 m</div></div> <div><div>ca. 5 V</div></div> </div>
<div> <div><div>53 x 28 mm</div></div> </div>
<div> <div><div>1 – 2,5 mm²</div></div> </div>
<div> <div><div>TP 1</div></div> <div><div>S-Mode</div></div> <div><div>DC 21 – 32 V SELV</div></div> <div><div>max. 240 mW</div></div> </div>

<div> <div><div>AC 110 – 240 V ~, 50 / 60 Hz</div></div> <div><div>AC 250 V ~</div></div> </div>
<div> <div><div>-5<span> </span>°C – + 45<span> </span>°C</div></div> <div><div>-25<span> </span>°C – + 70<span> </span>°C</div></div> </div>
<div> <div><div>µ</div></div> <div><div>3 A</div></div> <div><div>100 mA</div></div> <div><div>600 VA</div></div> <div><div>300 VA</div></div> </div>
<div> <div><div>YY6x0,6</div></div> </div>
<div> <div><div>max. 5 m</div></div> <div><div>ca. 5 V</div></div> </div>
<div> <div><div>53 x 28 mm</div></div> </div>
<div> <div><div>1 – 2,5 mm²</div></div> </div>
<div> <div><div>TP 1</div></div> <div><div>S-Mode</div></div> <div><div>DC 21 – 32 V SELV</div></div> <div><div>max. 240 mW</div></div> </div>

<div> <div><div>YY6x0,6</div></div> </div>
<div> <div><div>max. 5 m</div></div> <div><div>ca. 5 V</div></div> </div>
<div> <div><div>53 x 28 mm</div></div> </div>
<div> <div><div>1 – 2,5 mm²</div></div> </div>
<div> <div><div>TP 1</div></div> <div><div>S-Mode</div></div> <div><div>DC 21 – 32 V SELV</div></div> <div><div>max. 240 mW</div></div> </div>

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	Технические характеристики	Dane techniczne
Stromversorgung, Nennspannung	Power supply, nominal voltage	Alimentation électrique, tension nominale	Voeding, nominale spanning	Электроситание, номинальное напряжение	Zasilanie elektryczne, napięcie sieciowe
Schaltspannung	Switching voltage	Tension de commutation	Schakelspanning	Напряжение переключения	Napięcie łączeniowe
Temperaturbereich <ul style="list-style-type: none"><li>im Betrieb</li> <li>Lagerung/Transport</li></ul>	Temperature range <ul style="list-style-type: none"><li>During operation</li> <li>Storage/transport</li></ul>	Plage de température <ul style="list-style-type: none"><li>en fonctionnement</li> <li>Stockage/transport</li></ul>	Temperatuurbereik <ul style="list-style-type: none"><li>in werking</li> <li>opslag/transport</li></ul>	Диапазон температур: <ul style="list-style-type: none"><li>при эксплуатации</li> <li>при хранении и транспортировке</li></ul>	Zakres temperatur <ul style="list-style-type: none"><li>podczas eksploatacji</li> <li>magazynowania/transport</li></ul>
Jalousieausgang <ul style="list-style-type: none"><li>Kontakart</li> <li>Schaltstrom AC1</li> <li>Mindestschaltstrom AC</li> <li>Motoren 230 V</li> <li>Motoren 110 V</li></ul>	Blind output <ul style="list-style-type: none"><li>Contact type</li> <li>Switching current AC1</li> <li>Minimum switching current AC</li> <li>Motors 230 V</li> <li>Motors 110 V</li></ul>	Sortie de store <ul style="list-style-type: none"><li>Type de contact</li> <li>Courant de commutation AC1</li> <li>Courant de commutation minimal c.a.</li> <li>Moteurs 230 V</li> <li>Moteurs 110 V</li></ul>	jalozeieuitgang <ul style="list-style-type: none"><li>Soort contact</li> <li>Schakelstroom AC1</li> <li>Minimale schakelstroom AC</li> <li>Motoren 230 V</li> <li>Motoren 110 V</li></ul>	Выход жалюзи <ul style="list-style-type: none"><li>Тип контакта</li> <li>Ток переключения AC1</li> <li>Минимальный ток переключения AC</li> <li>Двигатели 230 В</li> <li>Двигатели 110 В</li></ul>	Wyjście żaluzji <ul style="list-style-type: none"><li>Тип контакта</li> <li>prąd łączeniowy AC1</li> <li>minimalny prąd łączeniowy AC</li> <li>silniki 230 V</li> <li>silniki 110 V</li></ul>
Steuerleitung und Eingänge <ul style="list-style-type: none"><li>Steuerleitung (vorkonfektioniert)</li> <li>Eingangstyp: potentialfrei</li> <li>Gesamtänge Nebenstellenleitung</li> <li>Abfragespannung Nebenstellenleitung</li></ul>	Control line and inputs <ul style="list-style-type: none"><li>Control line (preassembled)</li> <li>Input type: floating</li> <li>Total length of the auxiliary post line</li> <li>Polling voltage of auxiliary post line</li></ul>	Ligne de commande et entrées <ul style="list-style-type: none"><li>Ligne de commande (pré-confectionnée)</li> <li>Type d'entrée<span> </span>: exempte de potentiel</li> <li>Longueur totale du câble du poste auxiliaire</li> <li>Tension d'interrogation du câble du poste auxiliaire</li></ul>	Stuurleiding en ingangen <ul style="list-style-type: none"><li>stuurleiding (kant en klaar)</li> <li>soort uitgang: potentiaalvrij</li> <li>totale lengte nevenpostleiding</li> <li>opvraagspanning nevenpostleiding</li></ul>	Линия управления и входы <ul style="list-style-type: none"><li>Линия управления (предварительно оконцованная)</li> <li>Тип входа: с нулевым потенциалом</li> <li>Общая длина провода вспомогательного устройства</li> <li>Напряжение считывания вспомогательного устройства</li></ul>	Przewód sterowania i wejścia <ul style="list-style-type: none"><li>przewód sterowania (konfekcjonowany)</li> <li>rodzaje wejścia: bezpotencjałowe</li> <li>łączna długość przewodu urządzenia dodatkowego</li> <li>napięcie sprawdzające urządzenia dodatkowego</li></ul>
Abmessung ØxH	Dimensions ØxH	Dimension ØxH	Afmeting Øxh	Размеры ØxH	Wymiary ØxH
Anschlussart: Verbindungsklemme eindrähig	Connection type: connecting terminal Single-wire	Type de connexion <span> </span> : borne de connexion à un conducteur	Aansluitmethode: verbindingsklem enkeldraads	Тип подключения: соединительный зажим однопроводной	Rodzaj podłączenia: zacisk łączący jednowodowy
KNX <ul style="list-style-type: none"><li>KNX Medium</li> <li>Inbetriebnahmemodus</li> <li>Nennspannung KNX</li> <li>Leistungsaufnahme KNX</li> <li>KNX Anschluss: Busanschlussklemme an Steuerleitung</li></ul>	KNX <ul style="list-style-type: none"><li>KNX medium</li> <li>Commissioning mode</li> <li>Nominal voltage KNX</li> <li>KNX power consumption</li> <li>KNX connection: Bus connection terminal on control line</li></ul>	KNX <ul style="list-style-type: none"><li>KNX Medium</li> <li>Mode de mise en service</li> <li>Tension nominale KNX</li> <li>Puissance absorbée KNX</li> <li>Raccordement KNX<span> </span>: Borne de raccordement du bus à la ligne de commande</li></ul>	KNX <ul style="list-style-type: none"><li>KNX medium</li> <li>inbedrijfnamemodus</li> <li>nominale spanning KNX</li> <li>opgenomen vermogen KNX</li> <li>KNX aansluiting: Stuurleiding aan stuurleiding</li></ul>	KNX <ul style="list-style-type: none"><li>KNX Medium</li> <li>Режим ввода в эксплуатацию</li> <li>Номинальное напряжение KNX</li> <li>Потребляемая мощность KNX</li> <li>Соединение стандарта KNX: Зажим для сопряжения с шиной, на линию управления</li></ul>	KNX <ul style="list-style-type: none"><li>KNX Medium</li> <li>tryb uruchomienia</li> <li>napięcie znamionowe KNX</li> <li>pośród mocy KNX</li> <li>przyłącze KNX: zacisk przyłączeniowy magistrali do przewodu sterowania</li></ul>

Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot	Dati tecnici	Datos técnicos	技术数据
Strømforsyning, merkespenning	Strömförsörjning, nominell spänning	Virransyöttö, nimellisjännite	Alimentazione elettrica, tensione nominale	Alimentación de corriente, tensión nominal	电源，额定电压
Koblingsspenning	Omkopplingsspänning	Kytkentäjännite	Tensione di comando	Tensión de activación	开关电压
Temperaturområde <ul style="list-style-type: none"><li>I drift</li> <li>Lagring/transport</li></ul>	Temperaturområde <ul style="list-style-type: none"><li>Under drift</li> <li>Förvaring/transport</li></ul>	Lämpötila-alue <ul style="list-style-type: none"><li>käytössä</li> <li>varastointi/kuljetus</li></ul>	Campo di temperatura <ul style="list-style-type: none"><li>in funzione</li> <li>Magazzinaggio/trasporto</li></ul>	Rango de temperatura <ul style="list-style-type: none"><li>En servicio</li> <li>Almacenamiento/transporte</li></ul>	温度范围 <ul style="list-style-type: none"><li>运行中</li> <li>储存/运输</li></ul>
Persienneutgang <ul style="list-style-type: none"><li>Kontakttype</li> <li>Koblingsstrøm AC1</li> <li>Minimum koblingsstrøm AC</li> <li>Mootorer 230 V</li> <li>Motorer 110 V</li></ul>	Jalousiutgång <ul style="list-style-type: none"><li>Kontakttyp</li> <li>Omkopplingsstrøm AC1</li> <li>Minsta omkopplingsström AC</li> <li>Mootorit 230 V</li> <li>Motorer 110 V</li></ul>	Kaihtimen lähtö <ul style="list-style-type: none"><li>Kosketintyyppi</li> <li>Kytkentävirta AC1</li> <li>Vähimmäiskytkentävirta AC</li> <li>Mootorit 230 V</li> <li>Mootorit 110 V</li></ul>	Uscita veneziana <ul style="list-style-type: none"><li>Tipo di contatto</li> <li>Corrente di comando AC1</li> <li>Corrente di comando minima AC</li> <li>Motori 230 V</li> <li>Motori 110 V</li></ul>	Salida de persiana <ul style="list-style-type: none"><li>Tipo de contacto</li> <li>Corriente de conmutación AC1</li> <li>Corriente de conmutación mínima AC</li> <li>Motores 230 V</li> <li>Motores 110 V</li></ul>	百叶窗输出端 <ul style="list-style-type: none"><li>Тип de contacto</li> <li>触点类型</li> <li>开关电流 AC1</li> <li>最低开关电流 AC</li> <li>电机 230 V</li> <li>电机 110 V</li></ul>
Styreledning og innganger <ul style="list-style-type: none"><li>Styreledning (forhåndstilpasset)</li> <li>Ingangstyp: potensialfri</li> <li>Totallänge ledning på ekstraapparat</li> <li>Forespørselspenning ledning på ekstraapparat</li></ul>	Styrledning och ingångar <ul style="list-style-type: none"><li>Styrledning (förmonterad)</li> <li>Ingångstyp: potensialfri</li> <li>Sidoanläggningsledningens totala längd</li> <li>Sidoanläggningsledningens spänningsväljare</li></ul>	Ohjausjohto ja tulot <ul style="list-style-type: none"><li>Ohjausjohto (esimitoitettu)</li> <li>Tulotyypit: potentiaalivapaa</li> <li>Sivulaitejohdon kokonaispituus</li> <li>Sivulaitejohdon kyselyjännite</li></ul>	Cavo di comando e ingressi <ul style="list-style-type: none"><li>Cavo di comando (preconfezionato)</li> <li>Tipo di ingresso: a potenziale zero</li> <li>Lunghezza totale cavo apparecchio derivato</li> <li>Tensione di interrogazione cavo apparecchio derivato</li></ul>	Cable de control y entradas <ul style="list-style-type: none"><li>Cable de control (preconfeccionado)</li> <li>Tipo de entrada: sin potencial</li> <li>Longitud total del cable de la unidad de extensión</li> <li>Tensión de exploración de la unidad de extensión</li></ul>	控制线和输入端 <ul style="list-style-type: none"><li>Cable de control（预先集束）</li> <li>输入端类型：无电势</li> <li>分机线总长度</li> <li>分机线耗用电压</li></ul>
Mål ØxH	Mått ØxH	Mitat ØxK	Dimensione ØxH	Dimensiones ØxA	尺寸 ØxH
Tilkoblingstype: forbindelsesklemme	Anslutningstyp: anslutningsplint	Liittimen liitäntätapa	Tipo di collegamento: morsetto di collegamento	Tipo de conexión: borne de conexión	连接类型：连接端子
Enträdet	enträdig	Yksisäikeinen	Trefolo singolo	de un hilo	单线
KNX <ul style="list-style-type: none"><li>KNX medium</li> <li>Igangsettingsmodus</li> <li>Merkespenning KNX</li> <li>Inngangseffekt KNX</li> <li>KNX-tilkobling: Bus-tilkoblingsklemme på styreledning</li></ul>	KNX <ul style="list-style-type: none"><li>KNX medium</li> <li>Ibruktagningssläge</li> <li>Nominell spänning KNX</li> <li>Effektförbrukning KNX</li> <li>KNX-tilkobling: Busanslutningsplint till styrledningen</li></ul>	KNX <ul style="list-style-type: none"><li>KNX Medium</li> <li>Käyttöönottotila</li> <li>Nimellisjännite KNX</li> <li>Tehonkäyttö KNX</li> <li>KNX-liitäntä: Väyläkytkentäliitin ohjausjohtoon</li></ul>	KNX <ul style="list-style-type: none"><li>Mezzo trasmissivo KNX</li> <li>Modo di messa in funzione</li> <li>Tensione nominale KNX</li> <li>Potenza assorbita KNX</li> <li>Collegamento KNX: Morsetto di allacciamento bus al cavo di comando</li></ul>	KNX <ul style="list-style-type: none"><li>KNX Medio</li> <li>Modo de puesta en funcionamiento</li> <li>Tensión nominal KNX</li> <li>Consumo de potencia KNX</li> <li>Conexión KNX: Borne de conexión de bus al cable de control</li></ul>	KNX <ul style="list-style-type: none"><li>KNX 介质</li> <li>调试模式</li> <li>KNX 额定电压</li> <li>消耗功率 KNX</li> <li>KNX 连接：控制线上的总线连接端子</li></ul>

Geräte- / Benutzerinformation	Device/user information	Information dispositif/utilisateur	Apparaat- / gebruiksinformatie	Информация об устройстве	Infomracje o urządzeniu/użytkownika	Apparat- / brukerinformasjon	Maskin- / användarinformation	Laitetiedot / tietoa käyttäjälle	Informazione sull'apparecchio e per l'utente	Información del aparato/usuario	设备/用户信息
<ul style="list-style-type: none"><li>Dieser Aktor ermöglicht die Steuerung von Jalousien, Markisen und ähnlichen Behängen</li> <li>Drei Binäreingänge für potentialfreie Kontakte, nutzbar als Nebenstelleneingänge zur Vor-Ort-Bedienung (siehe Kapitel Anschluss)</li> <li>Sollen mehrere Antriebe an einem Ausgang parallel geschaltet werden, unbedingt Angaben der Hersteller beachten, gegebenenfalls Trennrelais verwenden. Andernfalls könnten die Antriebe zerstört werden.</li> <li>Nur Jalousieantriebe mit mechanischen oder elektronischen Endlagenschaltern verwenden.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>This actuator permits the control of blinds, awnings, and similar curtains.</li> <li>Three binary inputs for floating contacts, usable as auxiliary post inputs for on-site operation (see the "Connection" chapter).</li> <li>If several drives are to be switched parallel at one output, you absolutely must observe the manufacturer's information; use separating relays if pertinent. Otherwise, the drives may malfunction.</li> <li>Use only blind drives with mechanical or electronic end position switches.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Cet actionneur permet de commander des stores, des stores en toile et tentures similaires</li> <li>Trois entrées binaires pour contacts exempts de potentiel, utilisables comme entrées de poste auxiliaire en mode de commande locale (voir chapitre Raccordement)</li> <li>Si plusieurs entraînements sont censés être commutés en parallèle sur une sortie, observez impérativement les indications des fabricants, le cas échéant, utilisez des relais de coupure. Sinon, les entraînements risqueraient d'être détruits.</li> <li>N'utilisez que des entraînements de store à contacts de fin de course mécaniques ou électroniques.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Met deze aktor kunnen jalozeieën, markiezen en soortgelijke gordijnsystemen worden bestuurd</li> <li>Drie binaire ingangen voor potentiaalvrije contacten te gebruiken als nevenpostingen voor lokale bediening (zie het hoofdstuk Aansluiting).</li> <li>Wanneer meerdere aandrijvingen op één uitgang parallel worden geschakeld, ook altijd de aanwijzingen van de fabrikant lezen, indien nodig scheidingsrelais gebruiken. Anders kunnen de aandrijvingen worden vernietigd.</li> <li>Uitsluitend jalozeieaandrijvingen met mechanische of elektronische eindschakelaar gebruiken.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Данный активатор обеспечивает управление работой жалюзи, маркиз и прочих навесов подобной конструкции.</li> <li>Три бинарных входа для контактов с нулевым потенциалом могут использоваться в качестве входов вспомогательного устройства для локального управления (см. главу "Подключение").</li> <li>При необходимости параллельного подключения к одному выходу нескольких приводов в обязательном порядке выполнить указания изготовителя - в частности, касательно необходимости использования разделительного реле. В противном случае приводы могут быть серьезно повреждены.</li> <li>Использовать только приводы жалюзи с механическими или электронными концевыми выключателями.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ten aktor umożliwia sterowanie żaluzji, markiz i podobnych zasłon</li> <li>Trzy wejścia binarne na styki bezpotencjałowe, do wykorzystania jako wejścia urządzeń dodatkowych do lokalnej obsługi (patrz rozdział Sposób podłączenia).</li> <li>Jeśli do jednego wyjścia podłączonych jest równoległe kilka napędów, należy koniecznie przestrzegać informacji producentów, w razie potrzeby stosować przełączniki separacyjne. W przeciwnym razie może dojść do zniszczenia napędów.</li> <li>Stosować wyłącznie napędy żaluzjowe z mechanicznymi lub elektronicznymi wyłącznikami krańcowymi.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Denne aktuatoren muliggjør styring av persiener, markiser og lignende gardiner</li> <li>Tre binæringanger for potentialfrie kontakter, kan benyttes som innganger på ekstraapparat for betjening på stedet (se kapitlet Tilkobling).</li> <li>Hvis det skal kobles flere drivverk parallelt på en utgang, må produsentens angivelser overholdes, eventuelt må det benyttes et skillerelè. Ellers kan drivverkene bli ødelagt.</li> <li>Bruk kun persiennedrivverk med mekaniske eller elektriske endebrytere.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Den här aktuatorn möjliggör styring av jalousier, markiser och liknande draperier</li> <li>Tre binäringångar för potentialfria kontakter, användningsbara som omformaringång för manövrering på plats (se kapitlet Inkoppling).</li> <li>Ska flera drivenheter parallellkopplas till en utgång måste du kontrollera angivelserna från tillverkaren och ev. använda ett åtskiljningsrelé. Annars kan drivenheterna förstöras.</li> <li>Använd endast jalusidrivenheter med mekaniska eller elektroniska ändlägesbrytare.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Tällä toimilaitteella voi ohjata kaihtimia, markiiseja ja vastaavia verhoja</li> <li>Kolme binäärituloa, joita voi käyttää sivulaitetuolina paikkaala tapahtuvaa käyttöä varten (ks. luku "Liitäntä")</li> <li>Mikäli yhteen lähtöön on tarkoituks kytkeä rinnakkain useita käyttölaitteita, on ehdottomasti otettava huomioon valmistajan ohjeet ja käytettävä tarvittaessa erotusrelleitä. Käyttölaitteet voivat muuten tuhoutua.</li> <li>Vain mekaanisilla tai elektronisilla päätekytkimillä varustettuja kaihdinten käyttölaitteita saa käyttää.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Questo attuatore consente di comandare veneziane, tende da sole e dispositivi simili</li> <li>Tre ingressi binari per contatti a potenziale zero, utilizzabili come ingressi per apparecchi derivati per comando locale (vedi capitolo Collegamento).</li> <li>In caso di necessità di attivare e disattivare parallelamente diversi azionamenti su un'uscita, utilizzare all'occorrenza relè di esclusione. Gli azionamenti altrimenti potrebbero subire danni irreparabili.</li> <li>Utilizzare solo azionamenti per veneziane dotati di interruttori di fine corsa meccanici o elettronici.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Este actor posibilita el control de persianas, toldos y colgaduras similares</li> <li>Tres entradas binarias para contactos sin potencial, se pueden usar como entradas de unidades de extensión para el funcionamiento in situ (véase el capítulo Conexión).</li> <li>Si hay que conmutar varios accionamiento en paralelo en un salida, hay que observar obligatoriamente las indicaciones del fabricante y, si es necesario, usar relés de ruptura. De lo contrario, se pueden destruir los accionamientos.</li> <li>Solo usar los accionamientos de persiana con interruptores de fin de carrera mecánicos o electrónicos.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>该执行器可以控制百叶窗帘、窗帘和类似帘子。</li> <li>无电势触点的三个二进制输入端可以用于分机输入端，在现场进行操作（参见章节连接）。</li> <li>如果一个输出端并联多个驱动器，则务必注意制造商说明，必要时使用隔离继电器。否则可能损坏驱动器。</li> <li>只能使用带机械或者电动终端开关的百叶窗驱动器。</li></ul>



0073-1-7825  
825 735 06  
04.04.2012



## ABB i-bus® KNX

6152/11U-500

### Jalousieaktor 1 fach mit Binäreingängen, UP JRA/U 1.230.1.1

- DE EN FR NL RU PL  
NO SW FI IT ES CN

Jalousieaktor 1 fach mit Binäreingängen, UP

Shutter actuator 1gang with binary Inputs, FM

Actionneur de jalousie simple avec les entrées binaires, Encastré

Jaloezieënaaktor 1-voudig met binaire Ingangen, Inbouw

Мех-м жалюзи, 1 разъём, с дв. вх., СУ

Aktor żaluzjowy pojedynczy z wejściami binarnymi, p/t

Bryteraktor enkel med binærinnanger, UP

Enkel jalousibryt. med binärin., inbyggd

Kaihdintoimilaitte 1kert. binäärituloilla, UA

Attuat. serr. sing. con ingr. bin., inc.

Actor pers simple con entradas bin, emp

1倍带二进制输入端的百叶窗帘执行器，嵌装

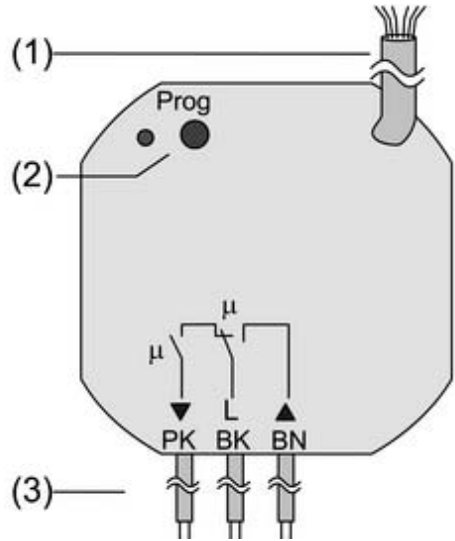
Warnung	Warning	Avertissement	Waarschuwing	Предупреждение	Ostrzeżenie
<b>Elektrische Spannung!</b> Lebensgefahr und Brandgefahr durch elektrische Spannung von 230 V. – Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch Elektrofachpersonal ausgeführt werden! – Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!	<b>Electric voltage!</b> Risk of death and fire due to electrical voltage of 230 V – Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians! – Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!	<b>Tension électrique!</b> Danger de mort et risque d'incendie dû à une tension électrique de 230 V. – Seul un personnel électricien est autorisé à travailler sur le réseau 230 V ! – Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !	<b>Elektrische spanning!</b> Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V. – Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs. – Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!	<b>Электрическое напряжение!</b> Опасность для жизни, опасность возникновения пожара: электрическое напряжение 230 В. – Работы в сети с напряжением 230 В могут производиться только специалистами по электрооборудованию! – Перед монтажем / демонтажем оборудования отключить питание!	<b>Napięcie elektryczne!</b> Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo pożaru przez napięcie elektryczne 230 V. – Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków. – Przed montażem, demontażem odłączyć napięcie sieciowe!
Advarsel	Varning	Varoitus	Avvertimento	Advertencia	警告
<b>Elektrisk spenning!</b> Livsfare og brannfare pga. elektrisk spenning på 230 V. – Arbeid på 230 V-nett må kun utføres av elektriker! – Koble fra nettspenningen før montering / demontering!	<b>Elektrisk spänning!</b> Livsfara och brandrisk genom elektrisk spänning på 230 V. – Endast elektriker får utföra arbete i 230 V-nätet! – Bryt huvudspänningen före montering/demontering!	<b>Sähköinen jännite!</b> 230 voltin sähköisen jännitteen aiheuttama hengen- ja palovaara. – 230 voltin sähköverkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset! – Verkkojännite on katkaistava ennen asennusta / purkamista!	<b>Tensione elettrica!</b> Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V. – Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati! – Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!	<b>¡Tensión eléctrica!</b> Peligro de muerte y de fuego por la tensión eléctrica de 230 V. – Los trabajos en la red de 230 V se deberán ejecutar, exclusivamente, por electricistas cualificados. – ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!	<b>电压危险!</b> 230 V 的电压会造成生命危险或火灾危险。 – 只能由电气专业人员在 230 V 电网上进行工作! – 安装/拆卸之前应先切断电源!

Blatt 2	Page 2	Feuille 2	Blad 2	Лист 2	Kartka 2	Side 2	Blad 2	Sivu 2	Foglio 2	Hoja 1	页 2
---------	--------	-----------	--------	--------	----------	--------	--------	--------	----------	--------	-----



<ul style="list-style-type: none"> <li>Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel "Service" oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig). Download auch unter <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Detailed user information is available via the link in the "Service" chapter or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required). Download also at <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vous trouverez des informations détaillées via le lien au chapitre « Service » ou en scannant le code QR (dispositif avec logiciel approprié requis). Téléchargement également possible sur le site <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-codes (apparaat met de juiste software vereist). Download ook onder <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Пользователи могут получить подробную информацию, перейдя по ссылке в главе "Сервисное обслуживание" или при сканировании QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением). Также материалы можно скачать на сайте <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obszerna informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem). Można je także pobrać pod adresem: <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utførlig brukerinformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet). Kan også lastes ned fra <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Du kan få utførlig användarinformation via länken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (det krävs en enhet med tillhörande programvara). Ladda ner från <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Käyttäjälle tarkoitettu yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalla ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan). Lisätietoja voi myös ladata osoitteesta <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Per informazioni dettagliate seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto). Download possibile anche da <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa" o escaneando el código QR (se precisa un equipo con el software correspondiente). Lo puede descargar en <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>详细的用户信息可通过“维修”章节中的链接获取或者通过扫描 QR 码获取（需要具有相应软件的设备）。也可以通过网站 <a href="http://www.Busch-Jaeger.com">www.Busch-Jaeger.com</a> 下载。</li> </ul>

Bedienung / Geräteaufbau	Operation/device structure	Commande / Structure du dispositif	Bediening / apparaatopbouw	Управление / конструкция устройства	Obsługa/budowa urządzenia	Betjening / apparatoppbygging	Betjäning / apparatupbyggnad	Käyttö / laitteen rakenne	Uso / struttura dell'apparecchio	Manejo / Esquema del aparato	操作/设备结构
<b>1</b> Steuerleitung Control line Ligne de commande Stuurleiding Линия управления Przewód sterowania		Styreledning Styrledning Ohjausjohto Cavo di comando Cable de control 控制线							<b>3</b> Anschluss Netz- und Lastleitungen Connection of mains and load lines Raccordement des câbles de secteur et de charge Aansluiting stroom- en vermogensleidingen Соединение для сетевых проводов и линий подключения нагрузки Przyłącze przewodów sieciowych i prowadzących napięcie sieciowe	Tiikobling nett- og lastledning Inkoppling av nät- och lastledning Verkko- ja kuormajohtojen liittäminen Collegamento cavi di rete e di potenza Conexión de cables de red y de carga 连接电源和负载线	
<b>2</b> Programmierstaste und –LED Programming button and LED Touche et LED de programmation Programmeerstoets en –led Клавиша программирования и светодиод Klawisz i LED programowania		Programmeringstast og –LED Programmeringstangent och –LED Ohjelmointipainike ja –LED Tasto di programmazione e LED Tecla de programación y LED 编程键和 LED									



Bei Anschließen der Bus-/Nebenstellen- und Netzspannungsadern in einer gemeinsamen Gerätedose kann die KNX-Busleitung mit Netzspannung in Berührung kommen. Die Sicherheit der gesamten KNX-Installation wird gefährdet. Personen können auch an entfernten Geräten einen elektrischen Schlag erhalten. Bus-/Nebenstellen- und Netzspannungsklemmen nicht in einem gemeinsamen Anschlusraum platzieren. Gerätedose mit fester Trennwand (siehe folgende Abbildung) oder separate Dosen verwenden.

During the connection of bus/auxiliary post and mains voltage wires together in one device socket, the KNX busline may come into contact with mains voltage. The safety of the entire KNX installation is endangered. People can also receive an electric shock on remote devices. Do not place bus/auxiliary terminals in the same connection space. Use a device socket with a solid separating wall (see the following figure) or separate sockets.

Lors du raccordement des lignes de bus/poste auxiliaire et de tension du secteur dans une boîte de jonction commune, la ligne de bus KNX peut entrer en contact avec la tension du secteur. Ce qui met en danger la sécurité de toute l'installation KNX. Les personnes peuvent s'électrocuter même sur des dispositifs éloignés. Ne placez pas les bornes de bus, de poste auxiliaire et de tension de secteur dans un bloc de jonction commun. Utiliser un boîtier à paroi de séparation fixe (voir figure ci-après) ou des boîtes distinctes.

Wanneer de draden voor bus/nevenposten en netspanning in een gezamenlijke doos worden aangesloten kan de KNX-busleiding met netspanning in aanraking komen. Daardoor kan de veiligheid van de volledige KNX-installatie in gevaar komen. Personen kunnen ook door verder weg gelegen apparatuur een elektrische schok krijgen. Klemmen voor bus/nevenposten en netspanning niet in dezelfde aansluitruimte plaatsen. Dozen met vaste scheidingswand (zie volgende afbeelding) of aparte dozen gebruiken.

При вводе жил кабелей данных / вспомогательных устройств или сетевого питания в общую приборную розетку может произойти контакт провода шины KNX с напряжением сети. Это угрожает безопасности всей системы KNX. Даже на удаленных устройствах люди могут получить удар электрическим током. Поэтому не следует размещать клеммы для шин/вспомогательных устройств и клеммы для напряжения сети в общей полости для подключения. Использовать приборную розетку с жесткой перегородкой (см. рис. ниже) или отдельные розетки.

W przypadku podłączenia żył magistrali, urządzeń dodatkowych i zasilania sieciowego we wspólnej puszcze instalacyjnej może dojść do kontaktu przewodu magistrali KNX z przewodem sieciowym. Zagroza to bezpieczeństwu całej instalacji KNX. Również na odległych urządzeniach może dojść do porażenia prądem. Zaciski magistrali/urządzeń dodatkowych oraz zasilania sieciowego nie podłączać we wspólnej przestrzeni przyłączeniowej. Użyć puszek instalacyjnych ze stałą przegrodą (patrz rysunek) lub odrębnych puszek.



Ved tilkobling av Bus-/ekstraapparat- og nettspenningsledere i en felles apparatkontakt, kan KNX-busledingen komme i kontakt med nettspenningen. Sikkerheten for hele KNX-installasjonen står i fare. Personer kan også få elektrisk støt på apparater som er fjernet. Ikke plasser bus-/ekstraapparat- og nettspenningsklemmer sammen i ett tilkoblingsrom. Bruk apparatkontakt med fast skillevegg (se følgende illustrasjon) eller separate bokser.

Vid inkoppling av bus-/sidoanslutnings- och huvudspänningsådror i en gemensam enhetsdosa kan KNX-busledningen komma i kontakt med huvudspänningen. Säkerheten hos hela KNX-installationen utsätts för risk. Personer kan få elektriska stötar även från fjärrenheter. Placera inte bus-/sidoanslutnings- och huvudspänningsplintar i ett gemensamt anslutningsutrymme. Använd enhetsdosor med fast skiljevägg (se följande bild) eller separata dosor.

Mikäli väylä-/sivulaitteet ja verkkojännitejohtimet kytketään samaan laiterasiaan, KNX-väyläjohto voi joutua kosketuksiin verkkojännitteen kanssa. Koko KNX-asennuksen turvallisuus on vaarassa. Henkilöt voivat saada sähköiskun myö kauempana sijaitsevista laitteista. Väylä-/sivulaiteliittimiä ja verkkojänniteliittimiä ei saa sijoittaa samaan liitännätilaan. Käytä kiinteällä väliseinällä varustettua laiterasiaa (ks. seuraava kuva) tai erillisiä rasioita.

In caso di collegamento dei fili conduttori per bus e apparecchi derivati in una stessa presa il cavo bus KNX può entrare in contatto con la tensione di rete. La sicurezza di tutta l'installazione KNX è messa a rischio. È possibile prendere una scossa anche da apparecchi situati lontani. Non collocare i morsetti per bus/apparecchi derivati e quelli per la tensione di rete nella stessa area di collegamento. Utilizzare prese per apparecchi a due scomparti (vedi Figura) o prese separate.

Quando conecte las unidades de bus y de extensión y los conductores de tensión de red en una caja común, el cable de bus KNX puede entrar en contacto con tensión de red. Se pone en peligro la seguridad de toda la instalación KNX. Las personas corren el riesgo de sufrir una descarga eléctrica también en aparatos alejados. Colocar los conductores de las unidades de bus y de extensión y los conductores de tensión de red en un compartimiento de conexión común. Usar la caja con una pared de separación fija (véase la figura siguiente) o las cajas separadas.

在同一设备暗线箱内连接总线/分机以及电源电压芯线时，KNX 总线导线可能接触电源电压。整个 KNX 安装的安全性会受到影响。即使设备拆下，人员也可能触电。不得将总线/分机和电源电压端子置于同一端子盒内。使用具有固定分隔壁的设备暗线箱（参见下图）或者单独的暗线箱。

Im Auslieferungszustand bedienen die Eingänge 1 und 2 den Jalousieausgang. Eingang 3 hat keine Funktion.

In the delivery state, inputs 1 and 2 operate the blind output. Input 3 has no function.

À l'état de livraison, les entrées 1 et 2 commandent la sortie de store. L'entrée 3 n'a pas de fonction.

In de leveringstoestand bedienen de ingangen 1 en 2 de jaloezieuitgang. Ingang 3 heeft geen functie.

В состоянии поставки входы 1 и 2 предназначены для выхода жалюзи. Вход 3 не имеет функции.

W dostarczonym stanie wejścia 1 i 2 obsługują wejście żaluzji. Wejście 3 nie ma funkcji.

I leveringstilstand betjener inngangene 1 og 2 persienneutgangen. Inngang 3 har ingen funksjon.

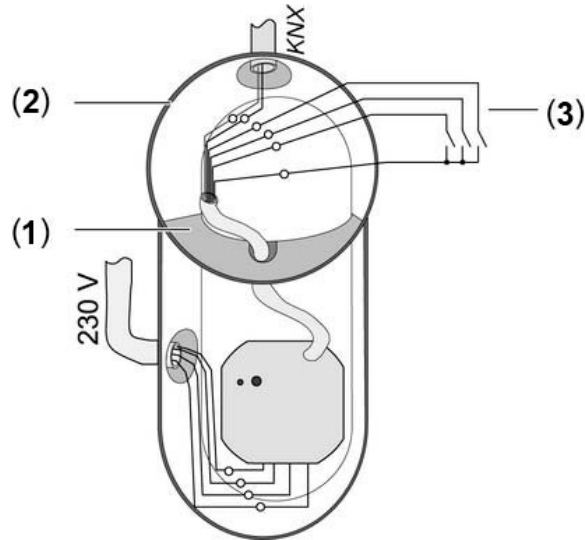
I leveranstillstånd manövrerar ingångarna 1 och 2 jalousiutgången. Ingång 3 har ingen funktion.

Tulot 1 ja 2 ohjaavat toimitusillassa kaihtimen lähtöä. Tulolla 3 ei ole toimintoa.

Al momento della fornitura gli ingressi 1 e 2 sono impostati per l'uscita veneziana. L'ingresso 3 non ha una funzione.

En el estado de entrega las entradas 1 y 2 operan la salida de persiana. La entrada 3 no tiene ninguna función.

在供货状态下，输入端 1 和 2 操作百叶窗输出端。输入端 3 无功能。



- Trennwand
- Gerätedose
- Potentialfreie Kontakte, z.B. für Fensterkontakt oder Installationstaster

- Separating wall
- Device socket
- Floating contacts, e.g., for window contact or installation pushbutton

- Paroi de séparation
- Boîte
- Contacts exempts de potentiel, p. ex. pour contact de fenêtre ou bouton d'installation

- Scheidingswand
- Apparaatdoos
- Potentiaalvrije contacten, bijvoorbeeld voor raamcontact of installatiedrukker

- Anschlussbelegung Lastleitungen**
- BK, schwarz: Anschluss Außenleiter L
  - BN, braun: Anschluss Jalousieantrieb, Auf
  - PK, rosa: Anschluss Jalousieantrieb, Ab

- Connection assignment for load lines**
- BK, black: connection of external conductor L
  - BN, brown: connection of blind drive, up
  - PK, pink: connection of blind drive, down

- Brochage des lignes de charge**
- BK, noir : raccordement du conducteur externe L
  - BN, brun : raccordement entraînement de store, remontée
  - PK, rose : raccordement entraînement de store, descente

- Aansluiting vermogensleidingen**
- BK, zwart: aansluiting buitenleiding L
  - BN, bruin: aansluiting jaloezieaandrijving, omhoog
  - PK, roze: aansluiting jaloezieaandrijving, omlaag

- Anschlussbelegung Steuerleitung**
- RD, rot: KNX+
  - BK, schwarz: KNX–
  - GN, grün: Eingang 1
  - YE, gelb: Eingang 2
  - WH, weiß: Eingang 3
  - BN, braun: COM Eingänge 1–3

- Connection assignment for control line**
- RD, red: KNX+
  - BK, black: KNX–
  - GN, green: input 1
  - YE, yellow: input 2
  - WH, white: input 3
  - BN, brown: COM inputs 1–3

- Brochage de la ligne de commande**
- RD, rouge : KNX+
  - BK, noir : KNX–
  - GN, vert : entrée 1
  - YE, jaune : entrée 2
  - WH, blanc : entrée 3
  - BN, marron : entrées COM 1–3

- Aansluiting stuurleiding**
- RD, rood: KNX+
  - BK, zwart: KNX–
  - GN, groen: ingang 1
  - YE, geel: ingang 2
  - WH, wit: ingang 3
  - BN, bruin: COM ingangen 1–3

- Перегородка
- Приборная розетка
- Контакты с нулевым потенциалом, например, для оконного контакта или монтажного выключателя

- Przegroda
- Puszka instalacyjny
- Styki bezpotencjalowe, np. dla styku drzwiowego lub przycisku instalacyjnego

- Skillevegg
- Apparatkontakt
- Potentialfrie kontakter, f.eks. for vinduskontakt eller installasjonstast

- Skillevæg
- Enhetsdosa
- Potentiaalfria kontakter, t.ex. för fönsterkontakt eller installationsstyrstift

- Расположение выводов для линий подключения нагрузки**
- BK, черный: подключение внешнего провода L
  - BN, коричневый: подключение привода жалюзи, "вверх"
  - PK, розовый: подключение привода жалюзи, "вниз"

- Obłożenie przyłączy przewodów prowadzących napięcie sieciowe**
- BK, czarny: przyłączy przewodu zewnętrznego L
  - BN, brązowy: przyłączy napędu żaluzji, w górę
  - PK, różowy: przyłączy napędu żaluzji, w dół

- Tilkoblingsfordeling lastledninger**
- BK, svart: tilkobling utvendig leder L
  - BN, brun: tilkobling persienndriververk, opp
  - PK, rosa: tilkobling persienndriververk, ned

- Lastledningarnas anslutningsbelägning**
- BK, svart: inkoppling av fas L
  - BN, brun: inkoppling av jalousidrivning, upp
  - PK, rosa: inkoppling av jalousidrivning, ner

- Расположение выводов для линий управления**
- RD, красный: KNX+
  - BK, черный: KNX–
  - GN, зеленый: вход 1
  - YE, желтый: вход 2
  - WH, белый: вход 3
  - BN, коричневый: COM входы 1–3

- Obłożenie przyłączy przewodu sterowania**
- RD, czerwony: KNX+
  - BK, czarny: KNX–
  - GN, zielony: wejście 1
  - YE, żółty: wejście 2
  - WH, biały: wejście 3
  - BN, brązowy: wejścia COM 1–3

- Tilkoblingsfordeling styreledning**
- RD, rød: KNX+
  - BK, svart: KNX–
  - GN, grønn: inngang 1
  - YE, gul: inngang 2
  - WH, hvit: inngang 3
  - BN, brun: COM-innganger 1–3

- Styrlledningens anslutningsbelägning**
- RD, röd: KNX+
  - BK, svart: KNX–
  - GN, grönt: ingång 1
  - YE, gul: ingång 2
  - WH, vit: ingång 3
  - BN, brun: COM ingångar 1–3

- Väliseinä
- Laiterasia
- Potentiaalivapaat koskettimet, esim. ikkunakoskettimelle tai asennuspainikkeelle

- Parete divisoria
- Presa
- Contatti a potenziale zero, ad es. per contatto per finestra o pulsante di installazione

- Pared de separación
- Caja
- Contactos sin potencial, p. ej., para el contacto de la ventana o el pulsador de instalación

- 分隔壁
- 设备暗线箱
- 无电势触点，例如用于窗户触点或者安装按键

- Kuormajohtojen liitinjärjestys**
- BK, musta: ulkojohtimen L liitäntä
  - BN, ruskea: kaihtimen käyttölaitteen liitäntä, ylös
  - PK, vaaleanpunainen: kaihtimen käyttölaitteen liitäntä, alas

- Assegnazione dei collegamenti cavi di potenza**
- BK, negro: collegamento conduttore esterno L
  - BN, marrone: collegamento azionamento veneziane, su
  - PK, rosa: collegamento azionamento veneziane, giù

- Asignación de conexión de los cables de carga**
- BK, negro: Conexión conductor exterior L
  - BN, marrón: Conexión accionamiento de persiana, subir
  - PK, rosa: Conexión accionamiento de persiana, bajar

- 负载线连接布置**
- BK, 黑色: 连接外导线 L
  - BN, 棕色: 连接百叶窗驱动器，向上
  - PK, 粉红色: 连接百叶窗驱动器，向下

- Ohjaujojdon liitinjärjestys**
- RD, punainen: KNX+
  - BK, musta: KNX–
  - GN, vihreä: tulo 1
  - YE, keltainen: tulo 2
  - WH, valkoinen: tulo 3
  - BN, ruskea: COM-tulot 1–3

- Assegnazione dei collegamenti cavo di comando**
- RD, rosso: KNX+
  - BK, nero: KNX–
  - GN, verde: ingresso 1
  - YE, giallo: ingresso 2
  - WH, bianco: ingresso 3
  - BN, marrone: ingressi COM 1–3

- Asignación de conexión del cable de control**
- RD, rojo: KNX+
  - BK, negro: KNX–
  - GN, verde: entrada 1
  - YE, amarillo: entrada 2
  - WH, blanco: entrada 3
  - BN, marrón: entradas COM 1–3

- 控制线连接布置**
- RD, 红色: KNX+
  - BK, 黑色: KNX–
  - GN, 绿色: 输入端 1
  - YE, 黄色: 输入端 2
  - WH, 白色: 输入端 3
  - BN, 棕色: COM 输入端 1–3

Inbetriebnahme	Commissioning	Mise en service	Inbedrijfname	Ввод в эксплуатацию	Uruchomienie	Igangsetting	Ibruktagning	Käyttöönotto	Messa in funzione	Puesta en servicio	调试
Über die Softwareapplikation (ETS) können verschiedene Funktionen realisiert werden.	Various functions can be realised using the software application (ETS).	Différentes fonctions sont réalisables via l'application logicielle (ETS).	Via de software-applicatie (ETS) kunnen verschillende functies gerealiseerd worden.	Программное приложение (ETS) позволяет реализовать различные функции.	Aplikacja programowa (ETS) umożliwia realizację różnych funkcji.	Via programmet (ETS) kan man aktivere ulike funksjoner.	Via mjukvaruapplikationen (ETS) kan olika funktioner aktiveras.	Ohjelmistosovelluksen (ETS) avulla voi toteuttaa eri toimintoja.	L'applicazione software (ETS) consente di realizzare diverse funzioni.	Con la aplicación de software (ETS) se pueden realizar diferentes funciones.	通过软件应用程序 (ETS) 可以实现不同的功能。